II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1977

inzake het inwinnen van inlichtingen conform artikel 47, lid 1, tweede zin, van het EGKS-Verdrag bij de onderneming Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH, Völklingen/Saar

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(77/595/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en met name op de artikelen 47, 65, 80 en 81,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen, naar aanleiding van klachten en naar aanleiding van eigen onderzoek, voldoende gronden heeft gevonden voor het vermoeden dat op de gemeenschappelijke markt voor staal overeenkomsten of onderling samenhangende gedragingen zijn toegepast en nog worden worden toegepast die de normale werking van de mededinging in de zin van artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag beperken of vervalsen ; dat er met name goede grond bestaat voor het vermoeden dat er overeenkomsten of onderling samenhangende gedragingen tussen staalproducerende ondernemingen, tussen ondernemingen in de staalverkoop alsmede tussen staalproducerende ondernemingen enerzijds en ondernemingen in de staalverkoop anderzijds hebben bestaan en nog bestaan, waardoor produktiequota's, te leveren hoeveelheden, leveringswegen en -prijzen worden vastgesteld, en markten worden verdeeld ;

Overwegende dat de Directeur-generaal voor de Concurrentie ter opheldering van de feitelijke situatie verificaties conform artikel 47, lid 1, tweede regel, van het EGKS-Verdrag heeft gelast bij verschillende staalproducerende of -verkopende ondernemingen ;

Overwegende dat de op de zevende september 1976 vastgestelde verificatie bij de onderneming Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH, Völklingen, zich onder andere moest uitstrekken tot bescheiden waarvan ambtenaren van het Bundeskartelamt naar aanleiding van een op 25 augustus 1976 in dezelfde onderneming uitgevoerde doorzoeking der lokalen inzage was geweigerd, met het argument dat het Bundeskartelamt ten aanzien van de betrokken produkten niet bevoegd was ; dat de inspecteurs van de Commissie tijdens het onderzoek echter moesten constateren dat het archief waarop het Bundeskartelamt de Commissie had gewezen niet meer in de genoemde ruimten in de Richardstrasse 12 was ondergebracht ;

Overwegende dat dienaangaande door de bedrijfsleiding van de onderzochte onderneming werd verklaard dat de betrokken bescheiden op haar bevel waren vernietigd ;

Overwegende dat het feit dat de door de Commissie verlangde en ook toegezegde schriftelijke verklaring over deze handelwijze ondanks aanmaning bij brief van 21 september 1976 niet werd verstrekt, doet vermoeden dat de bescheiden waarvoor de Commissie belangstelling heeft elders worden bewaard ; dat derhalve de onderneming bij beschikking de verplichting moet worden opgelegd de bescheiden ter inzage over te leggen ;

Overwegende dat de onderneming dient te waarborgen dat de ambtenaren van de Commissie die met de verificatie zijn belast de mogelijkheid krijgen tijdens de gebruikelijke kantooruren de kantoorruimten te betreden, de in artikel 1 nader aangeduide bescheiden in te zien en te onderzoeken, eventueel afschriften en fotocopieën van de bedrijfsbescheiden te maken en het afleggen van mondelinge en schriftelijke verklaringen ter plaatse ten aanzien van het onderwerp van de verificatie te gelasten ;

Overwegende dat de Commissie conform het in de bijlage tot deze beschikking tekstueel weergegeven voorschrift van artikel 47 van het EGKS-Verdrag aan ondernemingen die zich onttrekken aan de verplichtingen welke voor hen voortvloeien uit op grond van de bepalingen van dit artikel gegeven beschikkingen, of die willens en wetens onjuiste gegevens verstrekken, boeten tot een bedrag van ten hoogste 1 % van de jaaromzet en dwangsommen tot een bedrag van ten hoogste 5 % van de gemiddelde dagomzet per dag vertraging kan opleggen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De onderneming Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH, Völklingen is verplicht, in haar bedrijfskantoorruimten in Völklingen een verificatie te dulden. Zij is met name verplicht de ambtenaren van de Commissie die met de verificatie zijn belast tijdens de gebruikelijke kantoortijd het betreden van de bedrijfs- en kantoorruimten toe te staan, de door deze ambtenaren opgevraagde bedrijfsbescheiden, met name de bescheiden die zich op 25 augustus 1976 op de bovenverdieping van het huis Richardstrasse 12 in Völklingen bevonden, waaronder

— de zogenaamde smeedstukafspraak ;
— de constructiestaalafspraak ;
— de Luxemburgse afspraak (ruwstaalquota's en wijzen van vaststelling daarvan) ;
— cijfermateriaal voor de walsstaalkantoren, de rationalisatieconcerns en de Duits-Luxemburgs-Belgisch-Nederlandse economische vereniging ;
— Europese afspraken tot bescherming der vaderlandse markten ;
— alsmede bescheiden over in het kader van de walsstaalvereniging getroffen prijsafspraken tussen Duitse fabrikanten van walserijprodukten voor het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland en andere landen van de Gemeenschap,

over de periode vanaf het vierde kwartaal van 1970 ter fine van inzage en onderzoek alsmede voor het maken van afschriften en fotocopieën over te leggen, en de door deze ambtenaren ter plaatse verlangde mondelinge en schriftelijke verklaringen ter zake van de verificatie af te leggen.

Bovendien moet de ambtenaren van de Commissie toegang worden verleend tot de archieven van de onderneming.

Artikel 2

De verificatie wordt in de bedrijfsruimten van de onderneming in Völklingen uitgevoerd vanaf 18 augustus 1977.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de onderneming Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH, Völklingen/Saar. Haar kennisgeving geschiedt doordat zij aan de onderneming onmiddellijk vóór de aanvang van de verificatie door de met de verificatie belaste ambtenaren van de Commissie ter hand wordt gesteld.

Artikel 4

Tegen deze beschikking kan overeenkomstig de in artikel 33 van het EGKS-Verdrag gestelde voorwaarden beroep worden ingesteld. Dit beroep heeft op grond van artikel 39, lid 1, geen opschortende werking.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1977.

Voor de Commissie

Raymond VOUEL

Lid van de Commissie

Bijlage tot de beschikking van de Commissie van 27 juli 1977 '

Artikel 47

De Hoge Autoriteit kan de voor de vervulling van haar taak noodzakelijke inlichtingen inwinnen. Indien nodig kan zij deze doen verifiëeren.

De Hoge Autoriteit is gehouden geen ruchtbaarheid te geven aan de inlichtingen die krachtens hun aard zijn onderworpen aan het beroepsgeheim en met name aan de inlichtingen, welke betrekking hebben op de ondernemingen en hun handelsbetrekkingen of de elementen van hun kostprijs. Onder dit voorbehoud is zij verplicht de gegevens, die voor de regeringen of voor andere belanghebbenden van nut zouden kunnen zijn, openbaar te maken.

De Hoge Autoriteit kan aan ondernemingen, die zich onttrekken aan de verplichtingen, welke voor hen voortvloeien uit de op grond van de bepalingen van dit artikel gegeven beschikkingen, of die willens en wetens onjuiste gegevens verstrekken, boeten tot een bedrag van ten hoogste 1 % van de jaaromzet en dwangsommen tot een bedrag van ten hoogste 5 % van de gemiddelde dagomzet per dag vertraging opleggen.

Op grond van schending van het beroepsgeheim door de Hoge Autoriteit, waardoor een onderneming schade heeft geleden, kan met inachtneming van het bepaalde in artikel 40 een eis tot schadevergoeding bij het Hof worden aanhangig gemaakt.